

**30 October 2009**

# **Spiritual Discernment Before the Elections**



## **Common Meditation and Prayer**

### **1. Opening Invocation – *Veni, Sancte Spiritus***

Ve-ni, San-cte Spi - ri-tus, et e-mit - te cae - li-tus lu-cis tu-ae ra - di-um.

Ve-ni, pa-ter pau - pe-rum, ve-ni, da-tor mu - ne-rum ve-ni, lu-men cor - di-um.

Con-so-la-tor o - pti-me, dul-cis ho - spes a - ni-mae, dul-ce re - fri-ge - ri-um.

In la-bo-re re-qui-es, in ae-stu tem-pe - ri-es in fle-tu so - la-ti-um.

O lux be - a-tis - si-ma, re-ple cor-dis in-ti-ma tu - o-rum fi-de - li-um.

Si-ne tu - o nu - mi-ne, ni-hil est in ho-mi-ne, ni - hil est in-no - xi-um.

La-va quod est sor - di-dum, ri-ga quod est a - ri-dum, sa-na quod est sau-ci-um.

Fle-cte quod est ri - gi-dum, fo-ve quod est fri - gi-dum, re-ge quod est de-vi-um.

Da tu - is fi - de - li - bus, in te con - fi - den - ti - bus, sa - crum se - pte - na - ri - um.

Da vir - tu - tis me - ri - tum, da sa - lu - tis e - xi - tum, da pe - ren - ne gau - di - um.

A - men, Al - le - lu - ia.

## 2. Biblical Reading – *Colossians* 1,2-5.9–20

Grace to you and peace from God our Father. In our prayers for you we always thank God, the Father of our Lord Jesus Christ, for we have heard of your faith in Christ Jesus and of the love that you have for all the saints, because of the hope laid up for you in heaven. [...] For this reason, since the day we heard it, we have not ceased praying for you and asking that you may be filled with the knowledge of God's will in all spiritual wisdom and understanding, so that you may lead lives worthy of the Lord, fully pleasing to him, as you bear fruit in every good work and as you grow in the knowledge of God. May you be made strong with all the strength that comes from his glorious power, and may you be prepared to endure everything with patience, while joyfully giving thanks to the Father, who has enabled you to share in the inheritance of the saints in the light. He has rescued us from the power of darkness and transferred us into the kingdom of his beloved Son, in whom we have redemption, the forgiveness of sins. He is the image of the invisible God, the firstborn of all creation; for in him all things in heaven and on earth were created, things visible and invisible, whether thrones or dominions or rulers or powers – all things have been created through him and for him. He himself is before all things, and in him all things hold together. He is the head of the body, the church; he is the beginning, the firstborn from the dead, so that he might come to have first place in everything. For in him all the fullness of God was pleased to dwell, and through him God was pleased to reconcile to himself all things, whether on earth or in heaven, by making peace through the blood of his cross.

Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego! Dzięki czynimy Bogu, Ojcu Pana naszego Jezusa Chrystusa, zawsze, ilekroć modlimy się za was - odkąd usłyszeliśmy o waszej wierze w Chrystusie Jezusie i o waszej miłości, jaką żyćcie dla wszystkich świętych - z powodu nadziei nagrody odłożonej dla was w niebie. [...] Przeto i my od dnia, w którym to usłyszeliśmy, nie przestajemy za was się modlić i prosić Boga, abyście doszli do pełnego poznania Jego woli, w całej mądrości i duchowym zrozumieniu, abyście już postępowali w sposób godny Pana, w pełni Mu się podobając, wydając owoce wszelkich dobrych czynów i rosnąc przez głębsze poznanie Boga. Niech moc Jego chwały w pełni was umacnia do okazywania wszelkiego rodzaju cierpliwości i stałości. Z radością dziękujcie Ojcu, który was uzdolnił do uczestnictwa w dziele świętych w światłości. On uwolnił nas spod władzy ciemności i przeniósł do królestwa swego umiłowanego Syna, w którym mamy odkupienie - odpuszczenie grzechów. On jest obrazem Boga niewidzialnego - Pierworodnym wobec każdego stworzenia, bo w Nim zostało wszystko stworzone: i to, co w niebiosach, i to, co na ziemi, byty widzialne i niewidzialne, czy Trony, czy Panowania, czy Zwierzchności, czy Władze. Wszystko przez Niego i

dla Niego zostało stworzone. On jest przed wszystkim i wszystko w Nim ma istnienie. I On jest Głową Ciała - Kościoła. On jest Początkiem, Pierworodnym spośród umarłych, aby sam zyskał pierwszeństwo we wszystkim. Zechciał bowiem Bóg, aby w Nim zamieszkała cała Pełnia, i aby przez Niego znów pojednać wszystko z sobą: przez Niego - i to, co na ziemi, i to, co w niebiosach, wprowadziwszy pokój przez krew Jego krzyża.

Gracia a vosotros y paz de Dios nuestro Padre. Damos gracias a Dios, el Padre de nuestro Señor Jesucristo, orando siempre por vosotros, al oír de vuestra fe en Cristo Jesús y del amor que tenéis por todos los santos, a causa de la esperanza reservada para vosotros en los cielos. [...] Por esta razón, también nosotros, desde el día que lo supimos, no hemos cesado de orar por vosotros y de rogar que seáis llenos del conocimiento de su voluntad en toda sabiduría y comprensión espiritual, para que andéis como es digno del Señor, agradándole en todo, dando fruto en toda buena obra y creciendo en el conocimiento de Dios; fortalecidos con todo poder según la potencia de su gloria, para

obtener toda perseverancia y paciencia, con gozo dando gracias al Padre que nos ha capacitado para compartir la herencia de los santos en luz. Porque Él nos libró del dominio de las tinieblas y nos trasladó al reino de su Hijo amado, en quien tenemos redención: el perdón de los pecados. Él es la imagen del Dios invisible, el primogénito de toda creación. Porque en Él fueron creadas todas las cosas, tanto en los cielos como en la tierra, visibles e invisibles; ya sean tronos o dominios o poderes o

autoridades; todo ha sido creado por medio de Él y para Él. Y Él es antes de todas las cosas, y en Él todas las cosas permanecen. Él es también la cabeza del cuerpo que es la iglesia; y Él es el principio, el primogénito de entre los muertos, a fin de que Él tenga en todo la primacía. Porque agradó al Padre que en Él habitara toda la plenitud, y por medio de Él reconciliar todas las cosas consigo, habiendo hecho la paz por medio de la sangre de su cruz.

### 3. Silent meditation



### 4. Response *Hombres nuevos*

Da-nos un co-ra - zón gran-de pa-ra a - mar. Da-nos un co-ra - zón  
 fuer - te pa - ra lu - char. Hom - bres nue - vos, crea - do - res de la his -  
 - to - ria, con - struc - to - res de nue - va u - ma - ni - dad. Hom - bres  
 nue - vos que vi - ven la e - xi - sten - cia co - mo ries - go de un lar - go ca - mi - nar.

2. Hombres nuevos, luchando en esperanza, caminantes, sedientos de verdad. Hombres nuevos, sin frenos ni cadenas, hombres libres, que exigen libertad. R./

3. Hombres nuevos, amando sin fronteras, por encima de razas ni lugar. Hombres nuevos, al lado de los pobres, compartiendo con ellos techo y pan. R./

### 5. Sant'Alfonso – *Uniformità alla volontà di Dio*

Gesù mio, ogni volta che dico: "Sia benedetto Dio", o pure, "Sia fatta la divina volontà", intendo di accettare tutto ciò che avete disposto sopra di me nel tempo e nell'eternità. Io non voglio altr'ufficio, altr'abitazione, altre vesti, altro cibo, altra sanità, se non quella che piace a voi. Non voglio altro impiego, altro talento, altra fortuna se non quella che voi mi avete destinata. Se volete che non mi riescano i miei negozi, che vadano falliti i miei disegni,

che si perdano le mie liti, che mi sia tolto quanto possiedo: così voglio ancor io.

Se volete ch'io sia disprezzato, malvolutato, posposto agli altri, infamato e maltrattato anche da' miei più cari: così voglio ancor io. Se volete ch'io diventi povero d'ogni cosa, sbandito dalla patria, carcerato in una fossa e viva in continui stenti ed angustie: così voglio ancor io. Se volete ch'io stia sempre infermo, impiagato, stroppio dentro di un letto e abbandonato

da tutti: così voglio ancor io come a voi piace e per quanto tempo a voi piace. La stessa mia vita la pongo nelle vostre mani, ed accetto quella morte che voi mi destinate; e così anche accetto la morte de' miei parenti e de' miei amici, e tutto quel che volete voi.

Voglio ancora tutto quel che voi volete circa il mio profitto spirituale. Io desidero di amarvi in questa vita con tutte le mie forze, e di venire in paradiso ad amarvi come v'amano i serafini, ma mi contento di quel che volete voi. Se volete darmi un solo grado di amore, di grazia e di gloria, io più non ne voglio, perché così volete voi. Stimo più l'adempimento della vostra volontà che qualunque mio guadagno.

In somma, mio Dio, disponete di me e delle cose mie come a voi piace; e non badate alla mia volontà, mentre io non voglio altro se non quel che volete voi. Qualunque vostro trattamento, amaro o dolce, di mio gusto o di mio disgusto, l'accetto e l'abbraccio; perché l'uno o l'altro mi viene dalle vostre mani.

Accetto poi, Gesù mio, con modo speciale, la mia morte e tutte le pene che l'accompagneranno, come voi volete, in quel luogo che volete ed in quel tempo quando volete. Le unisco, mio Salvatore, colla vostra santa morte e ve l'offerisco in segno dell'amore che vi porto. Voglio morire per darvi gusto e per adempire il vostro santo volere.

### *Affections of conformity to the will of God*

My Jesus, every time that I say "Blessed be God," or "May the Divine will be done," I intend to accept all that Thou hast ordained for me both in time and in eternity. I desire no other office, no other habitation, no other clothing, no other food, no other health, but what it shall please Thee to send me. I wish for no other employment, no other talent, no other fortune than that which Thou hast destined for me. If Thou dost will that I should not succeed in my affairs; that my undertakings should fail; that my lawsuits should be lost; that my possessions should be taken away from me, – this also is my will. If Thou wishest me to be despised, looked upon with ill will, that others should be preferred to me, that I should be defamed and ill-treated even by my dearest friends, – this is my will also.

If Thou dost will that I should be made poor in all things, that I should be an exile from my country, imprisoned in a dungeon, and should be forced to live in continual sorrow and affliction, – this also is my will. If Thou wilt that I should be always ill, full of wounds, lame, obliged to remain in my bed abandoned by all, this I desire also, to be as Thou pleasest, and as long as Thou pleasest. I put my very life into Thy hands, and accept whatever death Thou hast destined for me; and I also accept the death of my relations and friends, and all that Thou shalt ordain.

I also unite my will to Thine in all that regards my spiritual welfare. I desire to love Thee in this life with all my strength, and to attain Paradise, that I may love Thee as the seraphim love Thee; but I am content with that which Thou dost will for me. If Thou dost will to give me but one single degree of love, of grace, of glory, I wish for no more, because it is Thy will. I value more the fulfilment of Thy will than any thing I could gain for myself. In fine, my God, dispose of me and of my affairs as it pleases Thee. Look not at my pleasure; for I desire nothing but what is in conformity to Thy will. Whether Thy treatment of me be harsh or kind, pleasant or unpleasant to me, I accept and embrace it, because both the one and the other comes to me from Thy hand. My Jesus, I accept besides, in an especial manner, my death, with all the pains which shall accompany it, according to Thy will, where Thou wilt, and at the time Thou wilt. I unite them, my Saviour, with Thy death; and I offer them to Thee in testimony of the love I bear Thee. I desire to die to please Thee, and to fulfil Thy holy will.

## **5. Silent meditation**



## 6. Response – *Il tuo gusto e non il mio* (Sant'Alfonso)

Il tuo gu-sto, e non il mi-o, a-mo so-lo in te, mio D-io, vo-glio  
so-lo, o mio Si-gno-re, ciò che vuol la tua bon-tà. Quan-to  
de-gna sei d'a-mo-re, o Di-vi-na Vo-lon-tà! Quan-to  
de-gna sei d'a-mo-re, o Di-vi-na Vo-lon-tà! Nel-l'a-  
- mo - re tu sei ge - lo - sa, ma poi se - i tut-ta a-mo-  
- ro - sa. Tut-ta dol-ce e tut-t'ar - do-re ver-so il cor, che a te si  
dā. Tut-ta dol-ce e tut-t'ar - do-re ver-so il cor, che a te si dā. Quan-to  
de-gna sei d'a-mo-re, o Di-vi-na Vo-lon-tà!

2. Dunque, a te consacro e dono, tutto il core e quanto io sono;

Mio Gesù, solo il tuo Core, l'amor mio sempre sarà.

*Quanto degna sei d'amore, o Divina Volontà!*

*Quanto degna sei d'amore, o Divina Volontà!*

Voglio solo a te piacere, nel patire e nel godere;

quel che piace a te, mio Amore, a me sempre piacerà.

*Quanto degna sei d'amore, o Divina Volontà!*



## 7. Light from the *CSSR Constitutions*

**23.** Since the members are called to continue the presence of Christ and his mission of redemption in the world, they choose the person of Christ as the centre of their life, and strive day by day to enter ever more intimately into personal union with him. Thus, at the heart of the community, to form it and sustain it, is the Redeemer himself and his Spirit of love. And the closer their union with Christ, the stronger will become their union with each other.

**25.** They will be docile to the Holy Spirit who works without ceasing to conform them to Christ, so that they learn to view all things as Christ does (cf. Phil. 2:5ff), and be of one mind with him (cf. 1 Cor. 2:16). This same Spirit moves them interiorly through a variety of ministries for the work of the apostolate. For the gifts of the members and of communities vary “according to the measure of Christ’s giving” (cf. Eph. 4:7), “but the Spirit is one and the same” (cf. 1 Cor. 12:14).

**114.** [...] b. The superior general, as supreme moderator of the Congregation and as president of the general council, has before all else the duty of seeing that the mission entrusted to the Congregation by the Church is properly carried out. Consequently, he must seek to give new vitality to the apostolic life of the Congregation, in accordance with the constitutions and statutes, the decrees and guidelines of the general chapter. Therefore either himself or through another he shall visit the (vice)provinces to give inspiration to and co-ordinate the mission of the Congregation under all its aspects

**115.** The superior general has authority, according to the norms of common law

**23.** Llamados a continuar la presencia de Cristo y su misión redentora en el mundo, los redentoristas eligen la persona de Cristo como centro de su vida y se esfuerzan por intensificar de día en día su comunión personal con Él. El mismo redentor y su Espíritu de amor se hacen así presentes en el corazón de la comunidad para ir formándola y sustentándola. Pues cuanto más estrecha venga a ser su unión con Cristo tanto mayor será la comunión entre los mismos cohermanos.

**25.** Serán dóciles al Espíritu Santo, quien actúa sin cesar en ellos para confirmarlos con Cristo, de modo que aprendan a tener mismos sentimientos de Jesucristo (cf. Flp 2,5ss) y a compartir su mismo modo de pensar (1Cor 2,16). Él es quien los impulsa interiormente a la acción apostólica por la variedad de los ministerios. Son diversos, en efecto, los carismas de los cohermanos y de las comunidades “según la medida del don de Cristo” (cf. Ef 4,7), pero el Espíritu es el mismo (cf. 1Cor 12,4).

**114.** [...] Ya que el superior general es el supremo moderador de la Congregación y presidente del Consejo general, su deber primario es procurar que se realice la misión confiada por la Iglesia a la Congregación, y por eso promoverá la vida apostólica de la Congregación, conforme a las Constituciones y Estatutos, a los Decretos y Orientaciones del Capítulo general. Para ello visitará personalmente o por otro las (vice)provincias con objeto de animar y coordinar la misión de la Congregación en todos los aspectos.

**115.** A tenor del derecho universal y del propio de la Congregación, el superior

and the law of the Congregation, over all provinces, viceprovinces, regions, communities and members of the Congregation. The superior general, as the one who principally activates and co-ordinates the Institute, must apply himself to understanding ever more thoroughly the mind of the Church and its needs, especially in places where the Congregation exercises its ministry. He should also endeavour to deepen his understanding of the mission of the Congregation in the Church.

**116.** The superior general is the official representative of the entire Congregation. He sees to it, moreover, that the Congregation has due contact with the Holy See, and that it also enters into co-operation with other ecclesiastical and civil institutions [...].

**117.** The vicar of the superior general is elected by the general chapter from among the general consultors. He takes the place of the superior general when he is absent or impeded. In the event of his death, or termination of his office, the vicar succeeds him both in office and title until the next ordinary general chapter [...].

**118.** The general consultors, to be elected by the general chapter, shall be at least six in number. Their principal duty is to promote the good of the Congregation. On their energy and ability depends the implementation of the decisions of the general chapter. It is through their co-operation that the power given to the superior general becomes effective, and all the (vice)provinces are brought to work together in promoting the missionary work of the Congregation.

**119.** The general council has the faculty - limited in time, i.e. up to the next general chapter of giving an authentic interpre-

general tiene autoridad sobre todas las provincias, viceprovincias, regiones, comunidades y miembros de la Congregación. Como primer animador y coordinador del Instituto procure compenetrarse cada día más profundamente con el pensamiento de la Iglesia y sus necesidades, particularmente en los lugares en que la Congregación realiza su ministerio, y comprender mejor la misión de la misma Congregación en la Iglesia.

**116.** El superior general, en virtud de su cargo, representa a toda la Congregación. Vela además para que la Congregación mantenga las debidas relaciones con la Santa Sede y establezca la cooperación con las demás instituciones tanto eclesiásticas como civiles [...].

**117.** El vicario del superior general es elegido por el Capítulo general de entre los consultores generales. Hace las veces del superior general ausente o impedido; y en caso de que éste cese en el cargo o muera, le sucede en el oficio y en el título, hasta el próximo Capítulo general ordinario [...].

**118.** Los consultores generales, que debe elegir el Capítulo general, serán al menos seis. Su principal deber es promover el bien de la Congregación. De su diligencia y pericia depende que las decisiones del Capítulo general se hagan efectivas, que resulte eficaz la potestad otorgada al superior general y que todas las (vice)provincias cooperen en la promoción de la obra misionera de la Congregación.

**119.** El Consejo general disfruta temporalmente, es decir, hasta el próximo Capítulo general, de las siguientes facultades:



tation of the statutes, prescriptions of the directories, and of any decisions made by the general chapter; of suspending decrees of the general chapter, provided it informs the Congregation of the reasons for suspending them; of issuing new decrees [...].

Interpretar auténticamente los Estatutos, las prescripciones de los Directorios y cuanto haya sido decidido por el mismo Capítulo, suspender los Decretos del Capítulo general, notificando a la Congregación las causas de esta suspensión, dictar nuevos Decretos [...].

## 8. Silent meditation



## 9. Response – *Here I am, Lord*

1. I, the Lord of sea and sky, I have heard My peo-ple cry.  
 All who dwell in dark and sin My hand will save.  
 I who made the stars of night, I will make their dark-ness bright.  
 Who will bear My light to them? Whom shall I send? Here I  
 am, Lord. Is it I, Lord? I have heard You call-ing in the  
 night. I will go, Lord, if you lead me. I will hold Your  
 peo - ple in my heart.

2. I, the Lord of snow and rain,  
 I have borne my people's pain.  
 I have wept for love of them.  
 They turn away.  
 I will break their hearts of stone,  
 Give them hearts for love alone.  
 I will speak my words to them.  
 Whom shall I send? R./

3. I, the Lord of wind and flame,  
 I will send the poor and lame.  
 I will set a feast for them.  
 My hand will save.  
 Finest bread I will provide,  
 'Til their hearts be satisfied.  
 I will give my life to them.  
 Whom shall I send? R./



## 10. Silent meditation



## 11. Biblical prayer for Wisdom: *Sapientia* 9, 1-11

Dieu des pères et Seigneur miséricordieux qui as fait l'univers par ta parole, formé l'homme par ta Sagesse afin qu'il domine sur les créatures appelées par toi à l'existence, qu'il gouverne le monde avec piété et justice, et rende ses jugements avec droiture d'âme, donne-moi la Sagesse qui partage ton trône et ne m'exclus pas du nombre de tes enfants. Vois, je suis ton serviteur et le fils de ta servante, un homme faible et dont la vie est brève, bien démuné dans l'intelligence du droit et des lois. Du reste, quelqu'un fût-il parfait parmi les fils des hommes, sans la Sagesse qui vient de toi, il sera compté pour rien. C'est toi qui m'as préféré pour être roi de ton peuple, juge de tes fils et de tes filles. Tu m'as ordonné de bâtir un Temple sur ta sainte montagne et un autel dans la ville où tu as établi ta demeure, à l'imitation de la tente sainte que tu avais préparée dès l'origine. Près de toi se tient la Sagesse qui connaît tes oeuvres, et qui était présente lorsque tu créais le monde. Elle sait ce qui est agréable à tes yeux, ce qui est droit selon tes commandements. Fais-la descendre des cieus saints, du trône de ta gloire, daigne l'envoyer, pour qu'elle peine à mes côtés et que je connaisse ce qui te plaît. Elle qui sait et comprend tout, elle me guidera dans ma conduite avec mesure et elle me protégera par sa gloire. Amen.

God of our ancestors, Lord of mercy, who by your word have made the universe, and in your wisdom have fitted human beings to rule the creatures that you have made, to govern the world in holiness and saving justice and in honesty of soul to dispense fair judgment, grant me Wisdom, consort of your throne, and do not reject me from the number of your children. For I am your servant, son of your serving maid, a feeble man, with little time to live, with small understanding of justice and the laws. Indeed, were anyone perfect among the sons of men, if he lacked the Wisdom that comes from you, he would still count for nothing. 'You have chosen me to be king over your people, to be judge of your sons and daughters. You have bidden me build a temple on your holy mountain, and an altar in the city where you have pitched your tent, a copy of the holy Tent which you prepared at the beginning. With you is Wisdom, she who knows your works, she who was present when you made the world; she understands what is pleasing in your eyes and what agrees with your commandments. Dispatch her from the

holy heavens, send her forth from your throne of glory to help me and to toil with me and teach me what is pleasing to you; since she knows and understands everything she will guide me prudently in my actions and will protect me with her glory. Amen.



Boże przodków i Panie miłosierdzia, któryś wszystko uczynił swoim słowem i w Mądrości swojej stworzyłeś człowieka, by panował nad stworzeniami, co przez Ciebie się stały, by władał światem w świętości i sprawiedliwości i w prawości serca sądy sprawował - dajże mi Mądrość, co dzieli tron z Tobą, i nie wyłączaj mnie z liczby swych dzieci! Bom sługa Twój, syn Twojej służebnicy, człowiek niemocny i krótkowieczny, zbyt słaby, by pojąć sprawiedliwość i prawa. Choćby zresztą był ktoś doskonały między ludźmi, jeśli mu braknie mądrości od Ciebie - za nic będzie poczytany. Wybrałeś mnie na króla swojego ludu i na sędziego synów swoich i córek. Kazałeś

zbudować świątynię na górze swej świętej i ołtarz w mieście swego zamieszkania - obraz Namiotu świętego, któryś zgotował od początku. Z Tobą jest Mądrość, która zna Twe dzieła, i była z Tobą, kiedy świat stwarzałeś, i wie, co jest miłe Twym oczom, co słuszne według Twych przykazań. Wyślij ją z niebios świętych, ześlij od tronu swej chwały, by przy mnie będąc pracowała ze mną i żebym poznał, co jest Tobie miłe. Ona bowiem wie i rozumie wszystko, będzie mi mądrze przewodzić w mych czynach i ustrzeże mnie dzięki swej chwale. Amen.

## 12. Concluding Hymn – *Ave, Maris Stella*



A - ve, Ma - ris stel - la, De - i Ma - ter al - ma,  
at - que sem - per Vir - go Fe - lix coe - li por - ta.  
A - men.

2. Sumens illud ave  
Gabrielis ore  
Funda nos in pace  
Mutans Evae nomen.

3. Solve vincla reis  
Profer lumen caecis  
Mala nostra pelle  
Bona cuncta posce.

4. Monstra te esse matrem  
Sumat per te preces  
Qui pro nobis natus  
Tulit esse tuus.

5. Virgo singularis  
Inter omnes mitis  
Nos culpis solutos  
Mites fac et castos.

6. Vitam praesta puram  
Iter para tutum  
Ut videntes Jesum  
Semper collaetemur.

7. Sit laus Deo Patri  
Summo Christo decus  
Spiritu sancto  
Tribus honor unus.  
Amen.

